LA DISPARITION DE LA DISPARITION

Variante lipogrammatique à partir de *La disparition* de Georges Perec

Étant donné le début du roman *La disparition* (1969) où l'auteur a appliqué un lipogramme[1] en « e » :

« *Anton Voyl n'arrivait pas à dormir. Il alluma. Son Jaz marquait minuit vingt. Il poussa un profond soupir, s'assit dans son lit, s'appuyant sur son polochon. Il prit un roman, il l'ouvrit, il lut ; mais il n'y saisissait qu'un imbroglio confus, il butait à tout instant sur un mot dont il ignorait la signification.*
Il abandonna son roman sur un lit. Il alla à son lavabo ; il mouilla un gant qu'il passa sur son front, sur son cou.
Son pouls battait trop fort. Il avait chaud. Il ouvrit son vasistas, scruta la nuit. Il faisait doux. Un bruit indistinct montait du faubourg.
Un carillon, plus lourd qu'un glas, plus sourd qu'un tocsin, plus profond qu'un bourdon, non loin sonna trois coups. Du canal Saint-Martin, un clapotis plaintif signalait un chaland qui passait.
….. ».

Variante A : lipogramme augmenté en *b, c, d, f, g, h, , j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y et z.* Les lettres supprimées sont remplacées par un signe visuel, ou lors de lectures publiques, par un geste de la main.

« *A--o- -o-- -'a--i-ai- -a- à -o--i-. I- a--u-a. -o- -a- -a--uai- -i-ui- -i---. I- -ou--a u- -ro-o- - -ou-i-, -'a--i- -a-- -o- -i-, -'a--u-a-- -u- -o- -o-o--o-. -- --i- u- -o-a-, -- -'ou----, -- -u- ; -a-- -- -'- -a-----a-- --'u- ----o---o -o--u-, -- -u-a-- à -ou- i---a-- -u- u- -o- -o-- i- i--o-ai- -a -i--i-i-a-io-.*
I- a---o--a -o- -o-a- -u- u- -i-. I- a--a à -o- -a-a-o ; i- -oui--a u- -a-- -u'i- -a--a -u- -o- --o- -, -u- -o- -o-.
-o- -ou-- -a--ai- --o- -o--. I- a-ai- -au-. I- ou--i- -o- -a-i-a-,---u-a -a -ui-. I- -ai-ai- -ou-.
U- --ui- i--i--i--- -o--ai- -u -au-ou--.
U- -a-i--o-, --u- -ou-- -u'u- --as, --u- -ou-- -u'u- -o--i-, --u- --o-o-- -u'u- -ou--o-, -o- -oi- -o--a --oi- -ou--. -u -a-a- -ai----a--i-, u- --a-o-i- --ai--i- -i--a-ai- u- --a-a-- -ui -a--ai-.
…. ».

Variante B : traitement lipogrammatique de la version A par un lipogramme en *a, i, o et u*.

« ----- ---- -'-------- --- - ------. -- ------. --- --- -------- ------ -----. -- ------ -- ----- -- ------,- '----- ---- --- ---, -'-------- --- --- --------. -- ---- -- -----, -- -'------, -- --- ; ---- -- -'- ---------- --'-- --------- ------, -- ------ - ---- ------- --- -- --- ---- -- ------- - -- ----------.
-- ---------- --- ----- --- -- ---. -- ---- - --- ------ ; -- ------- -- ---- --'-- ----- --- --- -- ---, --- --- ---.
--- ----- ------ ---- ----. -- ----- -----. -- ------ --- --------, ------ -- ----. -- ------- --- -. -- ----- ---------- ------- -- --------.
-- --------, ---- ----- --'-- ----, ---- ----- --'-- ------, ---- ------- --'-- -------, --- ---- - ---- ----- -----. -- ----- ----------, -- -------- -------- --------- -- ------- --- -------.
….. ».

Au final : une lecture silencieuse ou gestuelle.

[1] Lipogramme : contrainte Oulipienne consistant à bannir une lettre d'un texte.